

章多次詳細報導。
省勞工兼消費
服務廳長利柯漢
昨已停止該街坊
吧牌照。怨情大
調查結果，認為
能有涉及刑事之嫌。

抵多倫多申請難民

該等申請難民身份之人士，隨即被安置於多倫多拘留中心，並於星期四晚由政府官員與其會晤。

多倫多星報引述未透露來源之消息，該班飛機長人在飛機將抵達多倫多時，將其護照及其他有關文件吞食落肚。

星報說，該批人士之中，最低限度有人持有假的加拿大文件。

皮亞遜機務署倫運假難民來加之活動之一部份。

華僑公司駐加拿大總經理助理達羅斯說，前往多倫多的搭客於離開巴西時均持有所需證件，包括機票、護照及簽證等。

時該白人與其他客一起排隊候輪，當輪到他前往樓樓，他向行員遞紙聲言行動，並高聲叫喊，不要細心持有槍械，不要細心鈔票，要全部大鈔云云。

行員不敢怠慢，

節目繁多週六尤甚
其中甚多活動值得參加

四名乘客。加拿大運輸部一名官員說，他們有一名男子於抵達機場海關部門後不久，發生嘔吐，狼狽不堪，乃被人發覺，原來他們若干

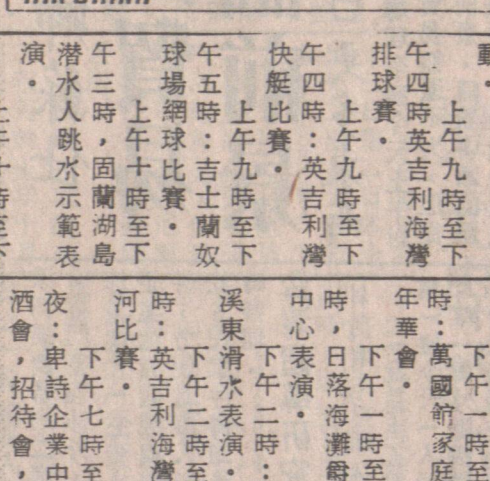
（溫哥華訊）目，多麥多采，歡雲埤舉辦海洋節，迎各界人士參加。木船展覽表演。今十六日星期六節
茲將錄於後：
上午八時至中午
上午十時
下午五時至六時

節目繁多週六尤其甚
其中甚多活動值得參加

（本報訊）中國國際航線印有中國民航 C A A 一字樣。該等客

中國國際航空公司
AIR CHINA
此將為中國最大之航空公司

中國國際航空公司



餐心午 拔五 假 士八 嘉五



他在市場上有競爭對手的電訊服務有所虧蝕，而利用有專利權的長途電話服務的利潤來補貼。這是觸犯了電訊委員會的規例。阜詩電話公司在七八八年上半年，於其他有競爭對手的服務中虧損大概一千萬。而減價後，阜詩省居民長途電

卑詩高等教廳允撥款五十萬
 (溫哥華訊) 院如何支付這筆昂
 貴的費用。
 減近一百萬元

於今年九月，在位於片打東街的加拿大安拿學校重新開設一英語作為第二語言課程。院長嘉萊格表示該學院其他的語言課程同樣面對經濟困難，因此他希冀已經在七月五日高等教育廳

卑詩長
七月十五日
(溫哥華訊)

而有待解決的問題是，溫哥華社區學
供英語課程。於今
年六月卅號被溫哥
華社區學院關閉，
原因是學院企圖在
加拿大廣播及電
委員會下令卑詩
話公司的長途電
收費由今（十五
日）開始實行大
幅調低，由每分
鐘一毛二降至八
分，而溫哥華電
視台亦宣佈，將
由今日起，將每
分鐘收費由一毛
二降至八分，以
此來配合電訊局
的決定。

專利權的長途襲



服務利潤來補。這是觸犯了實委員會的規例。詩電話公司在

卑詩省居民長途
話費可以省回一

統籌：黃慶彬

節目：粵劇折子戲

一 拾玉鐲 龍 譚 白雪紅 主演
梁兆基

一 拜月記之搶傘 白雪梅 主演
蕭偉雄

一 白蛇傳之斷橋會 龍 譚 白雪紅 主演
蘇翠芬

一 粵曲演唱 高王玉琼 黃郭燕萍
馬秉勳 白雪梅
蘇翠芬 盧劉霜萍

司儀：麥樹榮



黃鄭瑋瑛
王魯魯卿

策劃：馮秉勳
吳永強

音樂總監：馮 華
李楊義

藝術指導：白雪梅
白雪紅

音樂領導：林世濤
音樂伴奏：關達文
李楊義
盧超駿
謝劍鳴
湯家紓

擊樂領導：鄭衛國
擊樂伴奏：黃鑑新
李國康

廖耀鴻
曾祝祥
胡 平
呂志軒
梁振生

羅美狄

出日期：一九八八年八月六日
間：晚上七時正
出地點：片打東街五十號中華文化中心
林思齊禮堂

票價：名譽券 \$100 \$50
普通券 \$15 \$10

售票處：悅聲廣東曲藝粵劇研究會
地址：片打東街一〇八號
電話：六八三・一二九八
壽而康參茸藥行
地址：緬街五三三號
電話：六八二・一四九四
華貿參茸藥行
地址：列治文 8095 PARK
電話：二七〇・四四九〇

贊助商號及芳名：（排名不分先後）

時壯先生	林思齊博士	龍鳳餅家	N.W.	剪草機
港新鴻基地產	華望賢基業行	香金樂府	佰佳超級	僑參榮
而康公井藥行	詩韻華裝公司	天仁茗茶	利僑樓酒家	李白樓
同樂戲院	新美都安大卷有限公司	梅龍鎮上海菜館	明和銀行	龍城戲院
娜餅屋	國盛成修公司	華納廣告公司	漢宮酒樓	百樂海鱈
康迪超級型屋	富家孖遊公司	僑益書局	漢宮酒樓	頭和園四川
樂海鮮生家	湯泰華苑	香港新世界發展有限公司	北京參茸	
慶濟先生	奇陳藝苑	華貿新市場酒家		
功健康中心	溫宗糲先生	雷昌大公司		

BANK OF B.C. Main & Keefer
MR. ANDREW LEUNG
GUTHRIE MOTORS LTD.

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻

三時至九時
下午六時
二時至下午六時

房
康房
崗節
機
盛

現
俚
輝

下午六時
時

Magnum
IN ITALY
see 472

與

022

：星期一
星期六
星期日

氣暖氣
※收費從優
※政府牌照
修裝各式暖
置暖氣
夢添華
營業
星期一至
星期日
歐洲
EUROPE
1612
(界限
第一

電話：
~~~~~  
家私

**嘉**

3302 CAM  
 中文：420  
 傳呼機：64  
 電話：251  
 中文：875



影泉

該群島之若干島嶼。



COUVER B.C.



SS STREET VAN

止。  
售。

UDIO TV

大量推出  
9.00  
9.00  
9.00  
至七月31日  
子質量床出  
VIDEO AUDIO  
APPLIANCES

本公司特  
人床 兩  
人床 兩  
雙人床 兩  
價期由七  
有多種不

本單雙大特另



0:XXXXXX:



000000







# 新油槽破裂大漏油 澳洲數千人須疏散

## 警方恐爆大火 昆士蘭省府停電

【路透社澳洲布里斯班十一日電】澳洲昆士蘭省布里斯班市，由於一個油槽破裂，造成大漏油，布里斯班市將被疏散。警方表示，由於油槽破裂，造成大漏油，布里斯班市將被疏散。警方表示，由於油槽破裂，造成大漏油，布里斯班市將被疏散。警方表示，由於油槽破裂，造成大漏油，布里斯班市將被疏散。

### 舞蹈排排

南朝鮮學生及士兵在漢城奧林匹克體育場舉行奧運會開幕式舞蹈表演。



### 裸體跳傘從天而降

#### 賓客亦以真空相迎

#### 美全國裸體週末活動掀起高潮

【佐治亞州道森十一日電】在佐治亞州道森市，一名裸體跳傘員，在星期五下午，從三千五百呎高空，成功地降落在道森市的田野中。

### 南朝鮮大捕疑犯

#### 近兩周捉獲五千人

【法新社漢城十一日電】南朝鮮警察總局，在星期五表示，在過去兩週內，共捕獲了五千人，其中包括了許多在平壤地區活動的間諜。

### 世界巨富何其多

#### 美雜誌細訴端詳

【路透社紐約十一日電】將於廿五日出版的美國《福布斯》雜誌，將列出世界最富有的十位人士，以及他們的財富。

### 最老報販眼矇牙甩

#### 實報紙近半世紀

【路透社倫敦十一日電】倫敦最老的一家報販，在星期五表示，他已經在報販行業工作了近半個世紀。

### 美國中部 喜降甘霖

#### 【紐約十一日電】

美國中部地區，在星期五降下了大雨，這對於該地區的農民來說，是一個好消息。

### 難民不婦英旬六

#### 洋西大渡橫獨單

#### 者海航老最舉此為成

【路透社倫敦十一日電】一名英國婦女，在星期五表示，她已經在歐洲難民營中生活了六年。

### 難民不婦英旬六

#### 洋西大渡橫獨單

#### 者海航老最舉此為成

【路透社倫敦十一日電】一名英國婦女，在星期五表示，她已經在歐洲難民營中生活了六年。

### 難民不婦英旬六

#### 洋西大渡橫獨單

#### 者海航老最舉此為成

【路透社倫敦十一日電】一名英國婦女，在星期五表示，她已經在歐洲難民營中生活了六年。

### 難民不婦英旬六

#### 洋西大渡橫獨單

#### 者海航老最舉此為成

【路透社倫敦十一日電】一名英國婦女，在星期五表示，她已經在歐洲難民營中生活了六年。

### 難民不婦英旬六

#### 洋西大渡橫獨單

#### 者海航老最舉此為成

**永利貿易有限公司**  
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
FAX: (604) 662-2304

**新急到 水晶魷魚**  
餐館家庭均宜  
盒裝16磅 歡迎選購  
**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話: (604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**為你保留好時光**  
特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

**金寶貝 一小時有取**  
凡沖晒菲林 沖晒時  
送5" X 7"一張 多晒一套  
溫哥華 24張 只收1.99  
唐人街 36張 只收2.99  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶, 另有特價優待)

**明和公司**  
MING WO COOKWARE  
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品  
樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

雲高華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

**耀記粥粉麵飯**  
RINGO WONTON HOUSE  
343 E. Hastings, Vancouver

**超值抵食套餐**

|      |         |
|------|---------|
| 兩人套餐 | \$9.50  |
| 三人套餐 | \$13.50 |
| 四人套餐 | \$17.50 |
| 五人套餐 | \$22.50 |
| 六人套餐 | \$27.00 |

以上套餐奉送不含味精  
例湯及絲苗白飯  
特價粥麵 \$1.90  
全日免費送餐服務

☎ 684-4023  
由上午十一時至凌晨二時

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204-10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

**超值精選團:** 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。 全程19天, 費用\$1495機票另計, 逢星期日出發

**長江三峽團:** 香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。 全程15天, 費用\$1460機票另計, 每月出發

**絲綢之路團:** 香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。 全程19天, 費用\$1795機票另計, 出發日期: 6月27日, 9月26日, 10月24日

**特價機票來回溫哥華**  
香港\$800起, 上海\$916起, 北京\$962起  
多倫多\$299起, 卡加利\$148起, 點間頓\$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。  
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券, 境內取貨”業務。  
詳情請來電查詢 電話: 681-0611

**廖盛炤 窗飾公司**  
室內設計:  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀品  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部  
歡迎訂購

電話: 253-4566  
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.  
Window Covering Specialists  
1458 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6A 1V8 Tel: 253-4566

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話: 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**強華公司**  
KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器  
承接煤氣水喉  
服務大小工程  
價格克己  
保證滿意

**華輝 油漆工程**  
喜士定東街640號  
商業、住宅、園林  
選用一級名牌  
快、穩、妥、廉  
電話: 二五三、八二八

**東方雪櫃公司**  
專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。  
政府牌照 日夜服務  
電話: 251-2301 英語  
255-4821 馬治  
254-8728 余治

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

保日水新政府  
君夜曬裝府合  
滿意應煤或法  
意召氣修牌  
照

**曹振興**

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當。  
電話: 八七二、一〇三九  
二六六、二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**煤氣工程**  
電話: 939-8275 鮑治

**持有政府牌照**  
專門修理及按  
裝、兼修理水  
喉等工程、換  
熱水爐三百廿  
上元、免費  
估價。

**司公程工氣冷捷快**  
三三二、一一五  
三二五、九〇七五(英語)

**馬君寰**  
專科承接修理、大小商  
業冷氣雪機、大小商  
櫃、大小牛奶肉食、急凍  
櫃、電爐、電火、政府牌照

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**余正木工坭水**  
電話: 251-6248

政府牌照  
廚房磁磚  
水泥路面  
磚石砌結  
水喉修理  
油漆瓦仔  
油漆粉刷  
改建加建  
各項裝修

**明德託兒所**  
(特設托兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本  
所補助。負責接送送幼園兒童。  
地址: 715 Victoria Dr. Van.  
報名電話: 二五五、四二五一



\_\_\_\_\_



考終於  
這個星

小  
雨集

伊人

我說了多少遍 Iman？  
多少遍 Gianni Versace？  
多少遍 Anna Baile？又會有多少  
遍喬治亞·奧基夫，雲妮莎  
·烈格夫，嘉芙蓮·德寶？

是主觀，喜歡便是喜歡，不用躲，不用避！小圖的 Iman 大概是十年前學校的 Campus Bookstore 雜誌中報道的非洲女孩。

那時一看即迷。

那時她們為她偽造了一個故事，說是攝影師在東非洲索馬利亞荒野中發現的牧

▲雷聲大

▲雷聲大

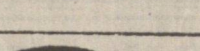
今天，或許她不需要，與衆不同，遙遙領先！

提芬妮，掌上模特兒也需努力，Linda更曾出盡九牛二虎才使，才多年前開始她便

“My hair was so fragile,  
I used to hate to touch it.”



It was the last time  
I took pictures of myself  
in my hair.

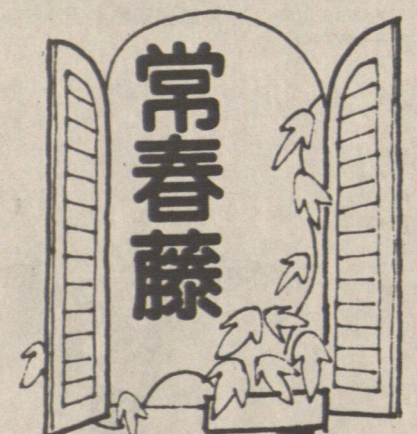


工子欄  
作作架

，圖中利用了一系列低腰的櫃收藏，枱面還可作間隔，作枱，台下是固定物量豐富的



一看這個暑期，就會覺得又快樂又充實的



過，自己

也試



期，就會  
又充實的

---

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特  
美味白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
鮮明肉類 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨餅。

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸  
特瘦白油腸

500 (大包) 每包 \$3.70  
350 (小包) 每包 \$3.10

本埠各零售商同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

六八八一七八八六



SUNDAY, JULY 17, 1988

伯樂馬膽 FIFTH  
1. NASTY MISS JACKSON  
(M. WALKER)

 **萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及彌街223 室  
電話：327-9174  
872-0058  
校長：楊友權

教導經驗豐富  
全埠收費最平  
學技容易快捷  
效果保證最好







**新新珠寶金行** SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

新新千足金 制作最認真 送禮最體面 自用有信心

大減價 特價品 (千足黃金、白金、時價計算)

| 貨品        | 重量     | 顏色品質            | 珠寶專家鑑定門市價 | 特價     |
|-----------|--------|-----------------|-----------|--------|
| 圓形鑽石      | .47卡   | G, VS2          | 2,600     | 1,080  |
| 圓形鑽石      | .58卡   | G, I2           | 1,740     | 780    |
| 圓形鑽石      | .58卡   | J, 內無瑕          | 3,655     | 1,700  |
| 圓形鑽石      | .70卡   | J, SI1          | 2,950     | 1,480  |
| 圓形鑽石      | .91卡   | J, I1           | 3,800     | 1,550  |
| 圓形鑽石      | 1.00卡  | H, I1-I2        | 5,700     | 1,900  |
| 圓形鑽石      | 1.00卡  | J-K, I2         | 4,500     | 1,800  |
| 圓形鑽石      | 1.00卡  | I, SI2          | 8,400     | 3,700  |
| 圓形鑽石      | 1.00卡  | E-F, VVS1       | 27,700    | 12,000 |
| 圓形鑽石      | 1.01卡  | I, VVS2         | 11,500    | 5,350  |
| 梨形鑽石      | 1.02卡  | E, VVS1         | 21,400    | 9,600  |
| 圓形鑽石      | 1.02卡  | J, VVS1         | 11,350    | 5,100  |
| 梨形鑽石      | 1.03卡  | L, VS1          | 4,650     | 2,100  |
| 圓形鑽石      | 1.04卡  | H, I1           | 5,950     | 2,600  |
| 圓形鑽石      | 1.05卡  | F, VS1          | 16,700    | 8,000  |
| 心形鑽石      | 1.15卡  | I, I1           | 5,900     | 2,600  |
| 梨形鑽石      | 2.45卡  | E, I2           | 14,700    | 6,600  |
| 圓形鑽石對     | 共.61卡  | F-H, SI         | 1,650     | 800    |
| 圓形鑽石對     | 共.81卡  | F-G, VS2-SI1    | 3,500     | 1,600  |
| 圓形鑽石對     | 共.83卡  | E, VS2          | 4,750     | 2,100  |
| 圓形鑽石對     | 共1.54卡 | H-I, SI2-I1     | 7,380     | 3,500  |
| 14K 鑽石耳環對 | 共.67卡  | DE, VVS         | 4,800     | 1,980  |
| 14K 鑽石耳環對 | 共.74卡  | H-J, VS1        | 3,050     | 1,450  |
| 14K 鑽石耳環對 | 共1.01卡 | I-K, I2         | 2,800     | 1,400  |
| 18K 鑽石戒指  | 共1.29卡 | H, SI2, I.01    | 9,900     | 4,600  |
| 18K 鑽石戒指  | 共1.16卡 | K-L, SI2, I.04卡 | 6,800     | 3,500  |
| 18K 鑽石戒指  | 共1.05卡 | G, SI1, .73卡    | 6,400     | 3,000  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.91卡  | J, VS1, .69卡    | 4,300     | 2,000  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.86卡  | D, I1           | 5,100     | 2,300  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.82卡  | F, SI2-I1, .62卡 | 3,600     | 1,800  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.79卡  | H, SI2          | 4,800     | 2,200  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.76卡  | E, SI1, .54卡    | 4,600     | 2,150  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.66卡  | E, VS2, .43卡    | 3,300     | 1,450  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.63卡  | G, SI1, .51卡    | 3,700     | 1,800  |
| 18K 鑽石戒指  | 共.62卡  | H, SI1, .50卡    | 3,500     | 1,600  |

本珠寶行編印鑽石及玉器小冊子，詳細分析您想了解的，免費索閱。

**溫哥華洪門機構三慶紀念籌備處啓事**

溫哥華洪門機構三慶紀念籌備處啓事

一九八八年六月十四日

**金門海產 (溫哥華)** GOLDEN GATE SEAFOOD

地址: 771 E. Cordova Street, Van. B.C. Canada V6A 1M2

電話: (604) 251-7025, (604) 251-7021, (604) 251-9695

Telex: 04-508403 GOLD DATE VCR Fax: (604) 251-1594

專營 **批發** 餐館惠顧 無任歡迎

中國、美國、南美、澳洲及其他國家

帶子、魷魚、墨魚、蟹鉗

中國及美加各種魚類

**簡業存旅行社 GUNN'S TRAVEL LTD.**

地址: 緬街440號二樓, 6號室

Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4

電話: (604) 685-2235

**越南專線旅行團** 1989年度1月22日

8日7晚, 包食宿及來往於旅遊交通工具專人領隊, 五天西貢, 兩天頭頓。

21日自由活動可到各省探親訪友

TOURS ARE ORGANIZED BY NEW ASIA TOURS OF MONTREAL, QUEBEC. WE ACT SOLELY AS GENERAL SALES AGENT.

**免費機票 發財佳音**

即日來回利華達州艾高鎮

**紅獅酒店及附屬賭場**

來回實惠服務 賭博項目包羅萬有 現場表演節目 豪華連式生活情趣

請即訂位出發

卡增費50元, 包括訂位費用, 來回機場交通費, 賭博時享用的馬尼及及其他服務。查詢出發日期及訂位, 請電免費長途電話:

**800-654-0888**

出發日期如有更改, 恕不另行通知

**Casino Express**

**華隆有限公司 WAH LOONG LTD.**

255-6571 255-6010

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

精神倍爽朗

日本南步 日本冬菇 各類中國冬菇 各類日本冬菇 頂靚日本花菇

最新運到 貨真價平

**Bing Plumbing & 炳記**

1976 HEATING PLUMBER GAS SALES & SERVICE

428 SALISBURY DR., VAN. 電話: 254-4935

★一流裝備 經驗豐富★

安裝暖房水喉潔具渠務煤氣消防噴接駁政府大喉, 修理土庫漏水, 電動通渠。

**威信會計師樓 NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP**

本行業務範圍

投資移民生意計劃書 辦理個人及家庭移民 公司註冊登記及會計 生意投資, 市場調查

商業顧問, 財務計劃 公司月結, 年結報稅

辦公時間

星期一至五: 上午九時至晚上六時 星期六: 上午十時至下午三時

地址: 302-223 Keefer St. 華埠223奇化街 電話: 681-4939

**幸運新娘 喜喜喜**

全新香港運到新娘白紗 伴娘禮服出租, 款式新 伴娘禮服出租, 款式新 伴娘禮服出租, 款式新

預約電話: 298-3977

#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

土庫 閣樓 陽台 車房 泥水 圍牆 水電 油漆

TEL: 875-8839 茹生

**余景輝會計師**

填報入息稅 會計, 核數, 稅務, 商業, 產業管理及諮詢。

地址: 雲華街打東街二百號二〇三號 (福街夾打東街)

辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 電話: 669-4406

**一九八八—一九八九年 最新 移民加拿大指南**

前言

加拿大聯邦政府移民暨就業部, 於一九八七年下半年公佈了修改後的移民政策, 規定了一九八八年各類移民的配額; 對家庭等類移民條件更加寬鬆, 連受助親屬亦在受惠之列; 收容難民數額有所增加; 將「獨立移民」名稱更改為「以職業理由申請移民者」, 其計分方法及各種職業的計分, 亦有所改變; 投資性的移民重點, 居留期限及簽證等都有新規定。

本書彙集了加拿大聯邦政府移民暨就業部所刊行的有關資料, 向讀者有系統地介紹加拿大的新移民政策。各種具體移民問題的解決應以政府頒行的有關法例為準, 本書僅提供指南性資料。

每本售價 \$5.00

想移民加拿大, 請先看本指南

(數量有限 售完即止)

經銷處: 大漢公報 片打東街一號, 電話: 685-8575

簡氏公司 (華埠郵局) 片打東街103號, 電話: 683-1724

僑益書局 片打東街272號, 電話: 688-5912

**納偉旅行社 love & white travel**

開辦16週年 直接主辦旅行團, 代理世界各地機票 總店七天營業

●日本東京台灣馬尼拉香港十天 \$1688起

出發日期: 七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月二日、十二月十三日

●韓國漢城台灣馬尼拉香港九天 \$1368起

出發日期: 七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日

●韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398起

出發日期: 七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日

●星馬泰香港十二天 \$1868起

出發日期: 七月廿二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日

●中國之旅回港觀光團十六天 \$2468起

(廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)

出發日期: 七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日

●日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188起

出發日期: 八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日

●日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868起

出發日期: 七月廿六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日

●美加東岸十一日航空團 \$888起

(多倫多、華盛頓、紐約等)

出發日期: 七月十五日、八月一日、八月十五日、八月廿九日

●加拿大東岸六日航空團 \$688起

出發日期: 六月廿七日 七月十五日 八月十二日 八月廿六日 九月十六日 九月卅日 十月七日

●卡加利、BANFF、愛曼頓商場、JASPER 五日航空團 \$498起

出發日期: 六月廿五日 七月二日 十月九日 七月廿三日 八月六日 八月廿日 九月三日 九月十七日

●三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥海洋公園、拉斯維加斯七天航空團 \$530起

出發日期: 六月廿六日 七月十日 十月廿四日 八月七日 八月廿一日 九月四日 十月十九日 十一月十三日 十二月十八日 十二月廿九日

一日遊: 溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期一、四、六) 維多利亞 \$63 (星期三、五、日) (參加者五人以上, 可特別安排出發日期)

689-0501 緬街539號110室 (夾 KEEFER) 253-4422 喜士定東街2828號 (夾 RENFREW)

**真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.**

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油老  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛馳品特設本  
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

**總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.**

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面

●多倫多單程199元起 來回299元起

●滿地可單程199元起 來回329元起

●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起

●羅 省來回252元起連酒店二晚329元起

●賭 城來回199元起連酒店接送239元起

●澳 洲來回1199元起另有特價團每月出發

**特別介紹 龍年旅遊精選**

●中國遊: 暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27, 1598元起

●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起

●域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊

●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151







## 加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
V5R 5H4公司電話: 438-8161  
經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售

▲廿餘年新之片打街商業樓，樓上租文自住收租均宜，樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000

▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中，叫價\$1,980,000 DON QUAN 438-8161



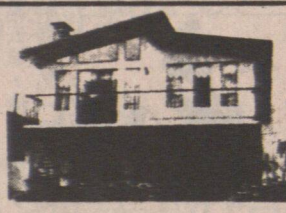
## 投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



\$650,000

▲華埠中心旅館，年淨收五萬元



▲本地比，每層1500呎，好過新屋，二十一萬餘，有景



▲本地比，四睡房新CARPETING 非常方便。近學校及巴士。DON QUAN



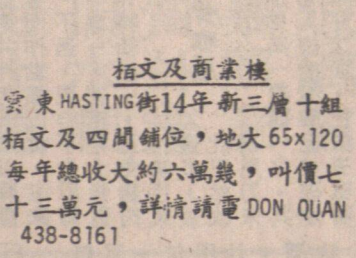
▲MOTEL及餐館。BC埠行42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

## 入息地

▲GASTOWN地44x122 叫價\$275,000 每月收入\$800元。



▲雲東38街，樓上三睡房，七年新屋。\$185,000



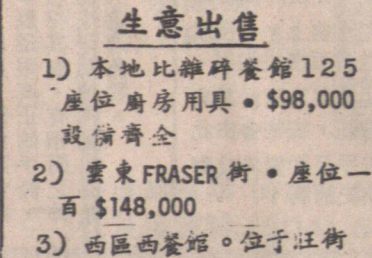
▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街。街角舖位。有前途。叫價只\$29,800

## 入息房屋

▲3層屋，12街近KNIGHT \$121,800



▲MAIN街房屋。地大52x111 尺。叫價十八萬八千。

▲生意出售  
1) 本地比華埠餐館125座位廚房用具。\$98,000 設備齊全  
2) 雲東FRASER街。座位一百\$148,000  
3) 西區西餐館。位於旺街BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價\$118,000 DON QUAN

## 生意出售

▲北雲東實業生意。近LONDALE商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。

▲雲東HASTING西FRIED CHICKEN AND RIBS 快餐館位於DOWNTOWN MALL FOOD FAIR，叫價只\$45,000  
▲金利SCOTT ROAD唐餐館每月大約生意\$15,000 每星期六日，叫價\$140,000，有前途。

關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

▲RSIB ZONING

兩間屋一共98.5x159尺地，每塊地能起兩層，位於1767 ISLAND AVE. 地大40x159尺，另一1781 ISLAND AVE地大58.5x159尺，可以分開買或一齊買，1767 ISLAND 開價\$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價議，請電話 PAH-QUAN 或 DON QUAN 438-8161



▲雲東觀屋地大44x110尺，樓上三睡房，樓下有廚房，兩年新之屋頂，三個廁所，好風景，近學校，巴士及公園。開價\$218,000 DON QUAN 438-8161

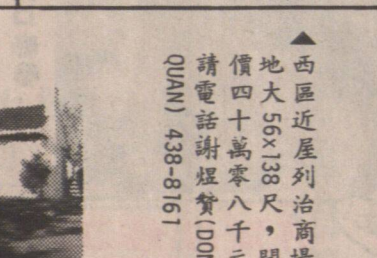


▲DEER LAKE 對面，七年新，特別設計新屋，有54餘尺，地大80x180，上等材料。叫價只三十餘萬元。



▲近屋列治商場

▲西區單邊屋，38年新，樓上樓下各三睡房地大54x154尺。開價\$428,000 DON QUAN 438-8161



▲餐館出讓

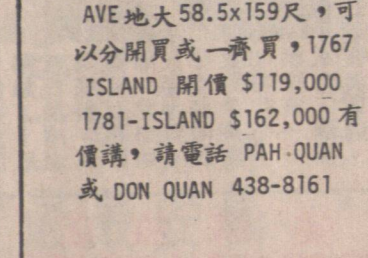
▲唐人街中心，位於片打街，大約九十座位，生意好，大有前途，開價\$158,000 DON QUAN 438-8161, 420-4665



▲12街三層單位租出，叫價\$121,900 PAN OR DON



▲雲東43街，四睡房33x117 只\$112,000



▲樓上三睡房土庫完成 ABERDEEN 街近KINGSWAY \$139,000 PAH OR DON



關煥隆 KENNETH KWAN

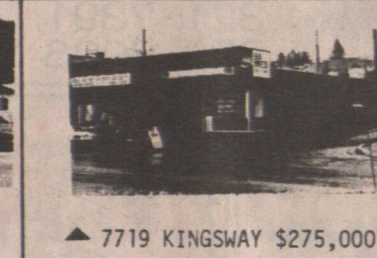
住宅電話: 435-7257



▲FRASERVIE 觀景三房屋，\$163,000



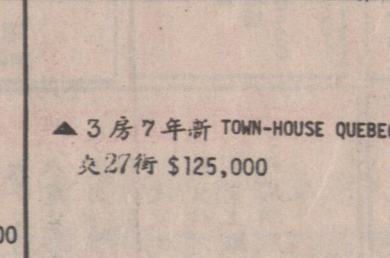
▲四伙租文及四舖位。地66x132 \$300,000 關煥隆



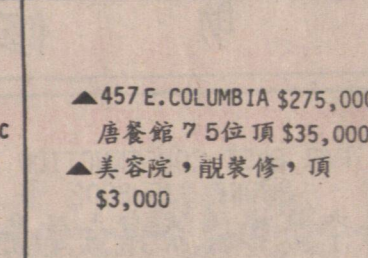
▲7719 KINGSWAY \$275,000



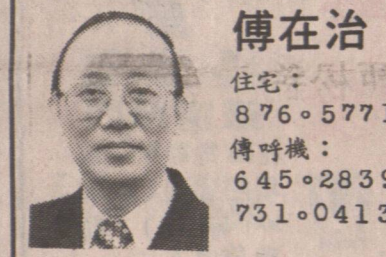
▲北雲商業樓四舖位，\$535,000



▲3房7年新TOWN-HOUSE QUEBEC 夾27街 \$125,000



▲457 E. COLUMBIA \$275,000 唐餐館75位頂\$35,000 ▲美容院，觀裝修，頂\$3,000

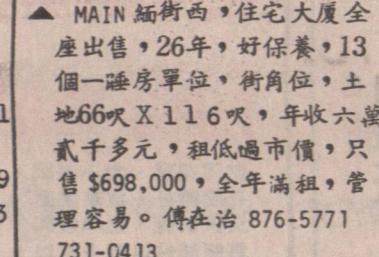


傅在治

住宅: 876-5771

傳呼機: 645-2839

731-0413



▲MAIN 街西，住宅大廈全座出售，26年，好保養，13個一睡房單位，街角位，土地66呎X116呎，年收六萬六千多，租低過市價，只售\$698,000，全年滿租，管理容易。傅在治 876-5771 731-0413



▲新商業大樓 1050 KINGSWAY 18,000 呎大停車場。

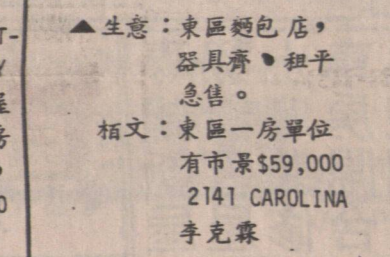
▲西區4房住屋2216 W20 街，50x122 傅在治 876-5771; 731-0413



▲西區大屋，交通方便，近ERIC HAMBER中學。開價\$495,000 李克霖。



▲RUPERT-KINGSWAY 23年屋上兩睡房，地大，\$139,500 李克霖



▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。

▲東區一房單位有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



李克霖

住宅: 327-4388

傳呼機: 645-5164

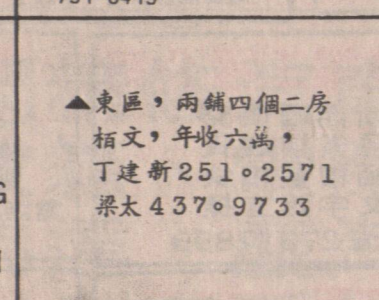
731-0413

KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



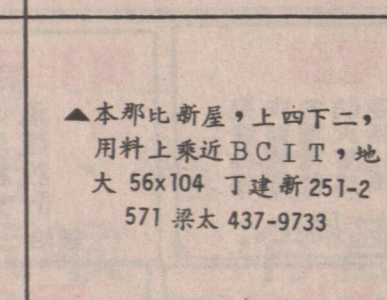
丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571

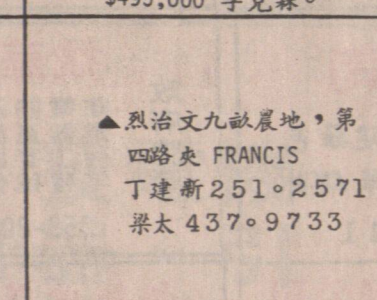


▲東區，兩睡房二房，年收六萬，丁建新 251-2571

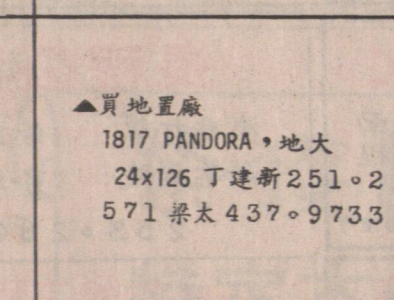
梁太 437-9733



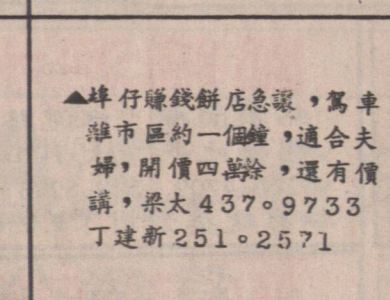
▲本那比新屋，上四下二，用料上乘近BCIT，地大56x104 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲烈治文九畝地，第四路夾FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲買地置廠 1817 PANDORA，地大24x126 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



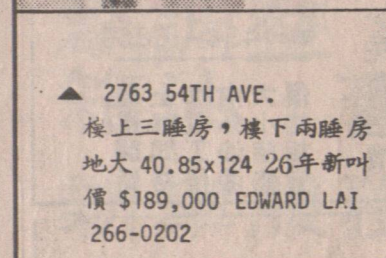
▲生意：東區麵包店，器具齊，租平急售。

▲東區一房單位有市景\$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



梁太

住宅電話: 437-9733



▲2763 54TH AVE. 樓上三睡房，樓下兩睡房地大40.85x124 26年新叫價\$189,000 EDWARD LAI 266-0202



▲VAN. SPECIAL 820 E. 37TH AVE. 兩年新地 33x122，叫價\$234,000 陳培 321-0577



▲2720 BOUNDARY BBY 兩睡房樓上，兩睡房樓下，租入百元，地66x122 叫價\$168,000 陳培 321-0577



▲6131 MAIN ST 三睡房，取價\$299,000 陳培 321-0577



▲近女皇公園，四睡房屋取價\$195,000 陳培 321-0577



▲商業樓宇，舖位和三睡房38街夾VICTORIA \$299,000 陳培 321-0577



陳培 PETER CHAN

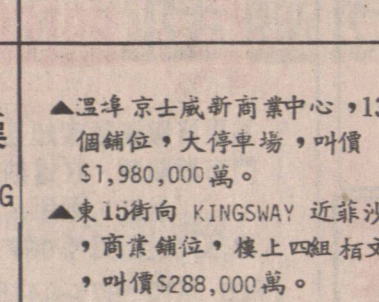
Pager: 686-6699

住宅電話: 321-0577



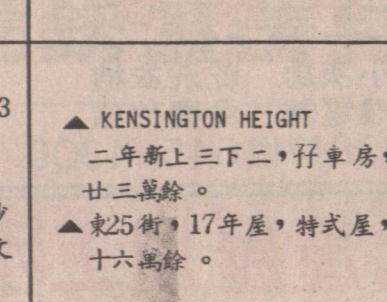
黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335



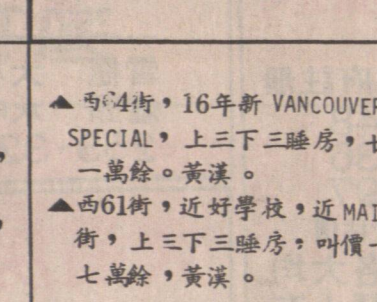
▲溫埠京士威新商業中心，13個舖位，大停車場，叫價\$1,980,000 萬。

▲東15街向KINGSWAY 近菲沙，商業舖位，樓上四租租文，叫價\$288,000 萬。



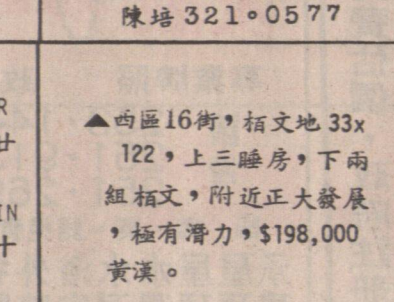
▲KENSINGTON HEIGHT 二年新上三下二，仔車房，廿三萬餘。

▲東25街，17年屋，特式屋，十六萬餘。



▲西64街，16年新VANCOUVER SPECIAL，上三下三睡房，廿一萬餘。黃漢。

▲西61街，近好學校，近MAIN街，上三下三睡房，叫價十七萬餘。黃漢。

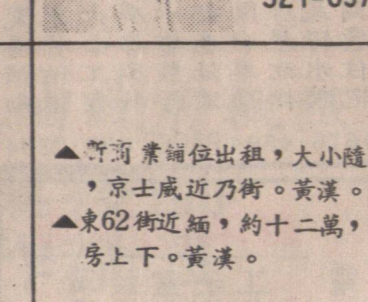


▲西區16街，租文地33x122，上三睡房，下兩租租文，附近正大發展，極有潛力，\$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地，遊艇塘岸連地十塊，水電全備，近商場，高爾夫球場。數萬元一塊。

▲NEW WESTMINSTER 屋仔，地66x113.7，叫價數萬元



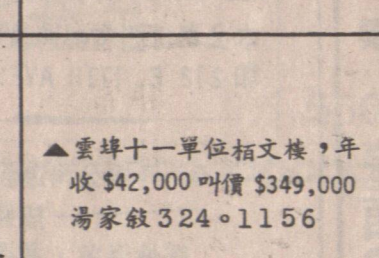
▲商業舖位出租，大小隨意，京士威近乃街。黃漢。

▲東62街近福，約十二萬，兩房上下。黃漢。

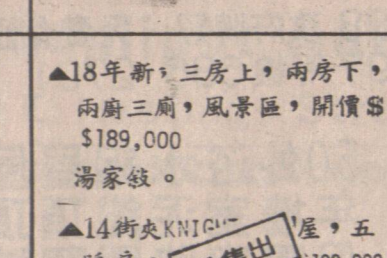


湯家敘 STAN TONG

住宅電話: 324-1156



▲雲東十一單位租文樓，年收\$42,000 叫價\$349,000 湯家敘 324-1156



▲18年新，三房上，兩房下，兩廚三廁，風景區，開價\$189,000 湯家敘。

▲14街夾KNIGHT 屋，五睡房，已售出 \$109,000 湯家敘



▲QUEBEC 夾30街，五睡房，30x121尺地，環境一流，價錢公道，開價\$119,000 湯家敘 324-1156



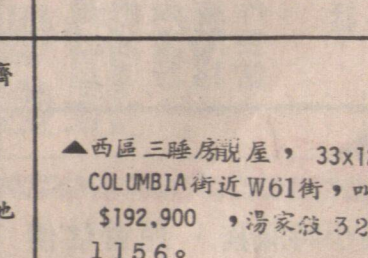
▲列治民銀屋，0方呎。每新屋。已售出 \$139,900

▲一房一廳，已售出 \$9,900



▲華埠六座位電製室。設備齊全。生意出讓\$16,000 湯家敘 324-1156

▲京區兩房舊屋，33x99 尺地33街近KNIGHT，開價\$99,000



▲西區三睡房屋，33x122 COLUMBIA 街近W61街，叫價\$192,900，湯家敘 324-1156。



KEN LIM

住宅: 298-1551

公司: 438-8161

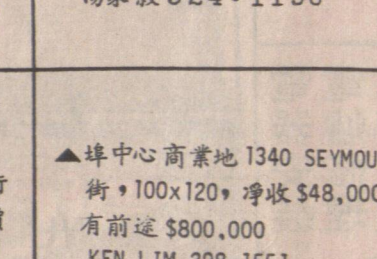


▲華埠商業

▲111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000 KEN LIM



▲1829 西四街，西區旺街商業樓年收\$28,000，叫價\$425,000 KEN LIM 298-1551



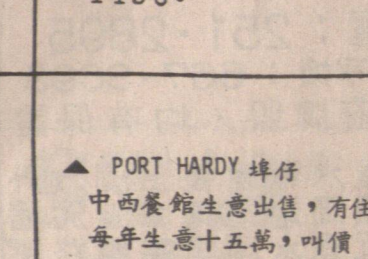
▲埠中心商業地1340 SEYMOUR 街，100x120，淨收\$48,000 有前途\$800,000 KEN LIM 298-1551



▲地！地！地！PORT MOODY 7.6英畝可建二十餘間住宅，投資可機會\$1,360,000 KEN LIM



▲1610 E. 5TH 50x127 RM4 地，有前途大屋\$239,000 KEN LIM 438-8161



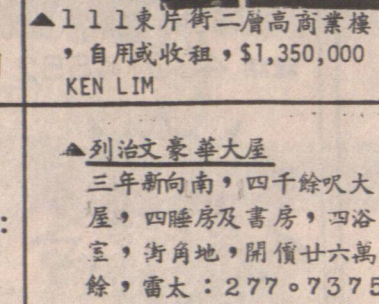
▲PORT HARDY 埠仔中西餐館生意出售，有住每年生意十五萬，叫價\$45,000 林太 327-9873。



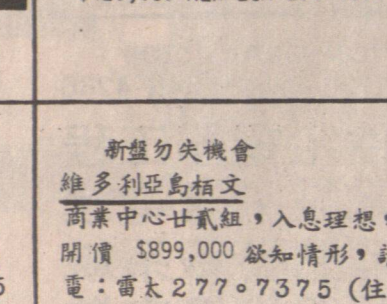
雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161

住宅電話: 277-7375



▲列治文豪華大屋三年新向南，四千餘呎大屋，四睡房及書房，四浴室，街角地，開價廿六萬餘，雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



▲新盤勿失機會 維多利亞島租文商業中心廿二畝，入息理想，開價\$899,000 欲知情形，請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。

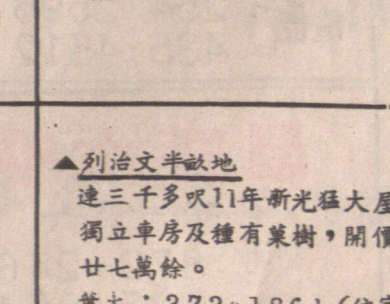


▲新區屋 兩年新屋，地區好，4睡房1家廚房，2浴室，21浴室，雙車房，價\$223,900 雷太: 277-7375 住家



▲列治文半畝地 連三千多呎11年新光猛大屋獨立車房及種有果樹，開價廿七萬餘。

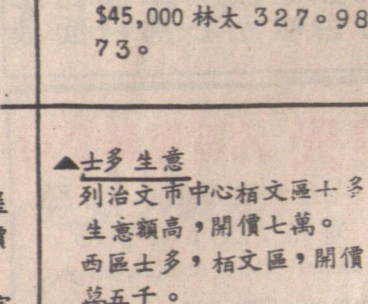
▲大: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。

▲西區士多，租文區，開價二萬五千。

▲大: 272-1361 住家 273-3161 公司



▲士多生意 列治文市中心租文區十多，生意額高，開價七萬。

▲西區士多，租文區，開價二萬五千。

▲大: 272-1361 住家 273-3161 公司



KEVIN TAN

公司：261-8118  
住宅：253-2875

▲東50街近希慎區大屋，上三房二廳，下三房一廳及酒吧，約二千九百呎，地大52'x122'，瓦天面，雙玻璃窗，價廿四萬餘。

▲P.N.E區，石米行屋，33'x22'地，上下各2房，價廿二萬餘。

▲2509 ADAMC 全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲40街近乃街，27年新，上下各三睡房，價十五萬餘。

▲20街央乃屋，景觀新，近學校巴士，價廿一萬餘。

▲25街央面街，十個月新，上三房二廳，下三房一廳，價廿一萬餘。







伍澤濂主理：威信實  
Pro-Vision Realty  
地址：328 E. Hastings Street  
電話：華埠旺鋪出讓  
舖街五百號地段，千多平方呎，適合各行生意。月租一千一百多元。頂手三萬九千元。速交易。有商量。問伍澤濂。  
一。五三九第十街東，合法上下層仔屋，石米牆身，部份翻新，自住或出租均可，只開價十三萬九，抵買請速。  
二。三三八廿七街東，平正標準地，十一萬七，或可代建新屋。  
三。高價收貴東西區吉地，免收佣金。  
伍澤濂電話：三二七。七八四二。



**思維裝修**  
大小工程屋店栢文  
內外油漆水電門鎖  
鋪磁磚燕梳機票美  
容班化妝品面都按  
摩五二九一六〇洽

內外油漆  
瓦仔水濶  
電話余生  
253  
0723



趙崇淦  
EDWARD CHIU

好利錢，  
CLARK 街，  
生意一起出

000

Office: 736-3831

 **UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY, VANCOUVER  
Office: 437-9431  
Res.: 433-3270  
Pager 735-6880

免費電腦估價  
忠誠服務

倫敦藥房，上三下二，近學校，交通  
十二萬八。  
上三下二，自住兼收租，轉中帶旺  
，全新裝修，新電線，膠外牆，雙層  
，十二萬五。  
，工商業，複文，貨倉住宅混合用地，  
，可建樓高五層，有政府資助翻新或  
三萬，價十八萬。  
上四下三，自住收租，交通便十四萬

石米觀  
房土庫  
二十二

▲東區近47號 KILLARNEY 30年意  
大利人全翻新石米觀屋，正層  
三房一千一百餘呎，土庫完成  
兩房一廚兩間車房，售十九  
萬二千九。

無  
屋屋主急賣

▲東區近 HASTINGS 夾本拿比 3層  
成屋共4房，1,200 餘呎土庫  
完成，另有一房出租房33x122  
售十三萬二千九。

百年新石  
全屋鋼窗  
車房33x  
九。

▲東區近 蘇拔夾 17街，23年石  
米觀屋正層三房兩廳近一千  
二百呎，暖板地兩壁爐土庫  
完成另有三房兩廳，售十  
七萬九千九。

百年新  
三千七  
五層三  
廳兩房

▲東區近 蘇拔夾 17街，23年石  
米觀屋正層三房兩廳近一千  
二百呎，暖板地兩壁爐土庫  
完成另有三房兩廳，售十  
七萬九千九。

KILLARNEY

一年一萬

金銀屋主急賣

地50x176

# BILL LEE

## ☆ 估價免費

設備齊全，月租七百，適合投資或自住，開價七萬九千。

13街近菲沙街，標準地，打屋區，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。

21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。

三年新靚屋，磚單地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千。請快。

東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千

陳大興實業公司  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

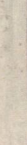
她又形容這份事是很複雜的安排，包括舊、新股東及上市公司，這些問題一定要弄清楚才可以公布人事問題。

亞視員工對她的寄望很大！

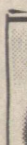
她笑說，不要給她壓力，因為她覺得壓力已很大了。

~~~~~

後，又會再為牙醫節
第二次「工程」一揸
牙，因為一直以來人



PAMELA



YULAN WANG

▲ FROM
近城

▲ 近25
房，
維修

▲ 33
入，
四一

交易，請搵何賽雄（梁太）請電住家電話 255.4520 或公司。

公司：327-1111
廿四小時

MICHAEL LAU
住宅：327-3068
直捷 傳呼機 680-2914

JOHN WANG

- ▲ 貴忙大購物商場，好鴨好店出碟，平生意過20萬，叫價九萬九。
- ▲ MUFFIN SHOP，西區好地點，東主急賣，叫價五萬九。
- ▲ 3單位恆文地33x132地 6街夾沙芬2萬元首期開價11萬5千
- ▲ NEWFREN HEIGHTS 25年屋地大44x110街角單位，樓上三房樓下兩房，有市中心和溫哥華風景，近學校，車站及公園，開價十八萬九。
- ▲ CAMBIE 區地大50x213兩房及土庫屋，價二十九萬五，好地點。
- ▲ 開價 \$99,000 兩房無土庫屋，屋內光猛清涼，適合收租，近沙芬。
- ▲ 行屋近70街夾 CAMBIE 地 33x117 價 \$129,000 兩房無土庫，屋內乾爽明亮，可以隨時入住。


 李經緯
 FRANK LEE
 住宅：879-3296

▲二埠商業仔舖，每舖千餘尺
 VANCOUVER
 SPECIAL
 地 6x102，月收租淨千四，
 急售
 北般那比八年新
 地 33x122，上層三房千四百
 餘尺，土庫完成，十八萬餘
 近乃磨，地 33x122，正層兩
 房客廳、飯廳，近千一尺，
 一流翻新，土庫有高潛力，
 近巴士站。

劉澤義
FRED LAU

住家：879-6005
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租
，1000呎至2400呎
合餐館等各行生意。◀



35畝柏文，每年收入\$115,000
實收\$68,000，開價\$749,000

免費估價
忠誠服務

MULTIPLE REALTY LTD.
唐乃榮
PETER W. TONG
 公司: 434-1431
 住宅: 294-5165

多寶實業有限公司

減價



▲ **投資新金**
 近唐人埠街角物業，上層三居住單位，下層三生意單位，全租出。建築物全部翻新，有潛力。減售 \$335,000

▲ **本拿比五年新屋**
 完成，開價二十一萬。

▲ **本拿比廿餘年新正層三睡房堅固房屋，土庫完成交通方便，開價十二萬餘。**

已售出

▲ **新金**
 KILLARNEY 區 保養佳五睡房寬敞房屋，9年新土庫完成地點通中，近CENTRAL公園，開價廿六萬餘。

見屋地大有風景，土庫

		達新實業燕梳公司 879-6331			
DAVID TAM 27-3483		Dason Realty & Insurance Agencies LTD. 4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8		馮 沾	
譚 清華		Autoplan 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜		沾	
645-3218 直接傳呼機 (645-3218)		東西區房屋		JIM FONG 879-6331	



新合法仔屋，地大
21
-1236 E. 16TH AVE
詳情。



▲合法仔屋，13年新，地33
x122，新屋頂，新油漆，
上三房下三房，\$178,000
1021-1023 E13TH AVE

價 \$118,800 2417
年收租 \$20

已售出

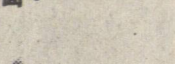
拓文地 RM3A
Jux92



▲ 536 PRIOR, 仔屋地近
唐人街, 25x125, 開
價 \$80,000(RT3)

▲ 520 PRIOR 25x125
9' T' 3, 三睡房, 硬
木地板, 飯廳, 大廚
房, 酒吧, 露台, 開
價 \$122,800

特式設計廚房連早餐廳兼書室。西人業主。開價四十三萬九千圓。



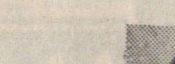
▲ 1125 E62 AVE地49.5x115
兩房及土庫完成。

\$195,000



▲ 1166-1168 E13 AVE 新
雙連獨屋，分開地契，每
邊五房及3個半廁所，地
50x127

價 \$288,000



▲ COMMERCIAL 街近32街新屋
紅瓦頂。裝飾一流 \$199,000

▲ 3561 INVERNERS ST. 近KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲ 712 HAWKS ST.，(唐人埠) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲ 2534 DUNDAS ST.，兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

商業及恆文

▲45紐 石屎大廈。每年收入
\$228,000 實收\$169,000
開價 \$1,800,000

▲城多利街街角商業樓。三
紐恆文。樓下舖位。全年
收入一萬九千五百圓。開
價廿一萬九千圓。超值物
業。

▲9個房及三舖位。近唐人
街商業樓。每年實收
\$43,000 價 \$438,000

▲緬街近百老匯街繁榮地區
50呎地。兩層商業樓。全
部租滿。管理方便。全年
收入四萬六千伍百圓。開
價五十四萬。歡迎還價。

▲緬街及24街兩紐恆文及三個舖位 \$395,000
▲兩紐恆文及兩個舖位，\$288,000

生意

- ▲專賣鮮生菓及茹菓生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000
- ▲三年新磚樓，樓上五房住家，樓下做西人雜貨商場，每日一千多，有停車場，地 63x128 生意及物業，特價 \$529,000
- ▲五年新三房住家及士多生意，生意及物業 \$250,000
- ▲市中心，著名專業館，120 座位，有酒牌，停車場。
- ▲雪糕果舖，有電子遊戲機，\$15,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ 1020 W. 55TH AVE. (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光熙 645-3232



▲ 626 W. 31ST ST. 56x140 大地近甘地街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租出 1575 至十一月，勿打擾租客。黃光熙 688-7888



▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式，石屋大屋，位於市中心，近 ROSSON 街 BURRARD 街，收租 \$750 開價 \$113,900 黃光熙 688-7888



▲ 6139 DUFFERIN ST. 全新屋，乃新式 45 呎，樓上 3 房樓下 1 房，西區房在東區，材料好，地點佳。黃光熙 645-3232



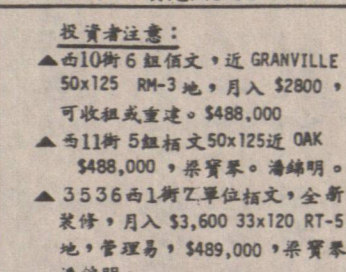
▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77x142，共 8 房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共 5 睡房，開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 1172 E. 14TH ST. 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房兩月租 \$1050。請勿打擾租客。黃光熙 645-3232



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，街角地，環境優美，4 房複式洋房，開價 \$229,000 黃光熙 645-3232



▲ 4100 6TH AVE. 近 GRANVILLE 50x125 RM-3 地，月入 \$2800，可收租或重建。\$488,000 黃光熙 645-3232



▲ 3425 BALCLUTHA ST. 西區屋頂街角大地 45x153，樓上 3 房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY 潘錦明 688-7888



▲ 3150 CRAVELL 地大 40x116 樓上 2 房樓下 2 房近巴士，購物，有菜，地點好，\$143,000 黃光熙 645-3232



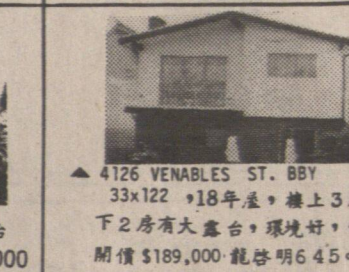
▲ 6953 BEATRIX VAN. (城多利 53 街) 樓上 2 房樓下 2 房 2 房 2 房，新裝修，學外辦，鋁窗門，黃光熙 645-3232



▲ 3462 EUCLID AVE 近 JOYCE 33x102.5，家庭房柚木地板，樓上兩房，土庫兩房出租 \$350 開價 \$118,000 黃光熙 MICHELLE LIOT



▲ 3 年新 4 睡房 3 睡房 大露台 雙車房，雙車房，開價 \$176,000 黃光熙 645-3232



▲ 4126 VENABLES ST. BBY 33x122，18 年屋，樓上 3 房，樓下 2 房大露台，環境好，保養好，開價 \$189,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 4002 20TH ST. 19 街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或建均宜，減至 \$599,000 黃光熙 HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有一房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正房 2 房，全磚柚木地板，2 大客廳及飯廳及 2 廚房。黃光熙 645-3232



▲ 6628 HERHAM BBY. 全新平屋地，角屋，地大 36x144.5，3500 平方呎五睡房四浴室，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可還價林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE. 複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地點好。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7421 GLADSTONE 地大 50x112，FRASERVILLE 區，四睡房，近小學巴士，開價 \$179,000 林麗儀



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY 九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4 浴室，7 睡房 2 廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華特式屋，地段好，地大 32x122，兩層四睡房，四浴室，2400 方呎，歐洲屋主要意，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 3586 W. 27TH ST. 50x130 大地，月租 \$975，\$325,000 黃光熙



▲ 3643 DUNBAR 全新屋，樓上三睡房 \$795，樓下三睡房 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃光熙 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴 林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x112，33 年仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000 黃光熙 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY 地大 66x113 仔屋地，樓上 2 房，樓下 2 房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光熙 645-3232



▲ 2715 CRAVELL VAN. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 2 房新屋頂，鋁窗，新地毯新暖爐，新熱水爐，\$139,000 黃光熙



▲ 1435 E. 20TH AVE. 33x122，樓上 3 房，樓下 4 房，溫哥華特式屋，有菜，地點好，\$179,000 黃光熙 645-3232 2 睡房 680x4848



▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，連廚房中心書房，共 7 個睡房，5 個廁所 黃光熙 645-3232



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙車房，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光熙 645-3232



▲ 5159 BURSILL ST. 地區好，兩房樓上，有土庫，保養好，新裝修，可出租，開價 \$129,000 龍錦明 黃光熙



▲ 408 E. 56TH AVE. 全新屋，上 3 睡房，下 2 睡房，四浴室，平穩有風景，開價 \$231,900 林麗儀



▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五睡房兩書房，開價 \$169,900 梁寶琴 潘錦明



▲ 5208 ST. CATHERINES 年半新哥倫比亞式屋，33x98 地 2170 呎三上兩下，土庫完成，開價 \$196,000 黃光熙 潘錦明



▲ 7160 ADAIR BBY. 地大 66x139，樓上 3 房，樓下 1 房，柚木地板，保養好，學校近，\$189,000 黃光熙 645-3232



▲ 825 W. 14TH ST. 城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃光熙 688-7888



▲ 26 W. 63RD AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，兩房，柚木地板，\$179,000 黃光熙 645-3232



▲ 7915 WOODHURST DRIVE. BBY. 4 年新自建大屋 59.93x125 地 3,000 呎 4 睡房，材料一流，開價 \$339,000 黃光熙 梁寶琴



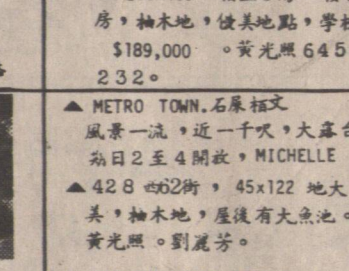
▲ 3635 WELLINGTON 44x145，樓上 4 房，樓下 1 房雙車房，交通方便，地點佳。黃光熙 645-3232 \$169,000



▲ 869 E. 13TH ST. R T-5 33x122 仔屋地三睡房，全新，有風景，開價 \$129,900 黃光熙 MICHELLE



▲ 2795 E. 25TH ST. 近 SLOAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$123,000 黃光熙 688-7888



▲ METRO TOWN 石庫板屋，風景一流，近一千呎，大露台，星期日 2 至 4 間，MICHELLE LIOT



▲ 6729 CAMBIE ST. 地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，減價 \$419,000 梁寶琴 潘錦明 688-7888



▲ 6151 GRANVILLE ST. SOUTH GRANVILLE 區新屋大屋 66x173.5 地 7 年新，三層共 5 房，開價 \$488,000 黃光熙 梁寶琴



▲ 5807 HIGHFIELD BBY 2 層有菜，地大 55x154，樓上 3 房，有泳池及 HOT-TUB 大減價 \$395,000 黃光熙 645-3232



▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下 2 房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



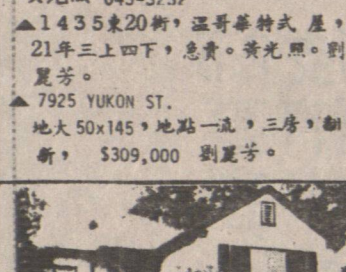
▲ 4701 HARKER DR. BBY. 地大 65x161，環境好，自來水，有保養，上下 5 睡房，共 3200 呎，設備一流，開價 \$310,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6 年新屋主自建，柚木地板，實木地板，五睡房，地方寬大。黃光熙 645-3232 龍錦明 645-2882



▲ 2425 DUNDAS ST. 近 NAINIMO 33x122，正兩層，樓上有一房有土庫完成兩房，開價 \$142,000 黃光熙 RALPH DER.



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二層二層 \$119,000，黃光熙 645-3232



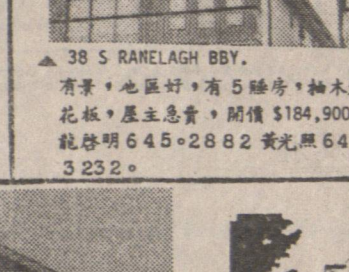
▲ 1078 E. 61ST ST. 42 年屋，有 3 睡房，柚木地板，地 49.5x116，近學校，開價 \$149,000 龍錦明 645-2882 MICHELLE 688-4028



▲ 2050 RENFREW 33.5x120，市中心，交通方便近學校可出租，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$129,000 龍錦明 黃光熙



▲ 2998 W. 34TH AVE. 西區 MACKENZIE HEIGHTS 地大 33x130 街角屋，全新屋，四睡房，土庫完成。林麗儀



▲ 38 S. RANELAGH BBY. 有菜，地區好，有 5 睡房，柚木地板，屋主急賣，開價 \$184,900 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232



▲ 1656 E. 13TH ST. 近 COMMERCIAL，月租 \$550 33x122 仔屋地只售 \$129,000 梁寶琴 688-7888

I.C. & I. DIVISION 商業

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

經理
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商舖位，樓上七千呎可做酒樓及寫字樓，街角地 50x120 梁寶琴

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四睡房，三層及另一樓宇，月入 \$3400，開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

生意連物業出讓

▲ NO 105-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上 1700 呎，有儲物室 黃光熙 645-3232

▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場 出售，地點一流，生意穩定，日營 1,300 以上，可擴充，可轉讓，生意 \$529,000 黃光熙 潘錦明 688-7888

▲ 4150 BOUNDARY BBY 地大 50x122，上 3 下 2 大睡房，大露台，3 年新，全新裝修，開價 \$248,000 龍錦明 645-2882 黃光熙 645-3232

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意佳，平入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，吳錫鈞，有十多個車位。梁寶琴 潘錦明 688-7888

五間新屋
3508-3523 NAPIER
\$198,000
交通便，近學校。
梁寶琴 潘錦明
688-7888

1922 西 7 街
複式兩睡房複文由 \$159,000 起
單層一睡房複文 \$129,900
風景一流 羅馬式浴室
環境優美 全身鏡櫃門
地下單位均有私家花園
樓上單位設有屋頂陽台
交通方便 材料上乘
地下電單車房 洗衣乾衣設備

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

利潤越底，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽
新出 衛生方飽 車輪提子飽
迎合顧客需求

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到

LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

HOY INDUSTRIES INC. 許忠超公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專造鋁窗紗
靚屋頂水蓋
換膠質外牆
新屋內風窗
雙層玻璃窗

LANGLEY HONDA CARS

地址：19820 FRASER HIGHWAY
LANGLEY, B.C.

電話：BUS. 530-6281



黎錦棠
LARRY LAI

保證：
全埠最平
服務最好



直線電話 (604) 530-1140
住宅電話 (604) 530-2387

PRELUDE Si
\$18,988起

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

「精工修理車身 令閣下放心」

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

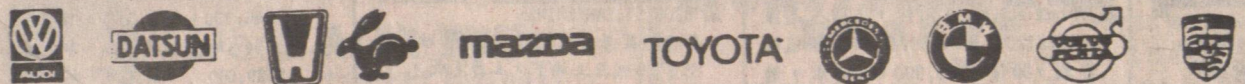
有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



精工担保 担保精工



- ★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
- ★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794 號

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油、舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

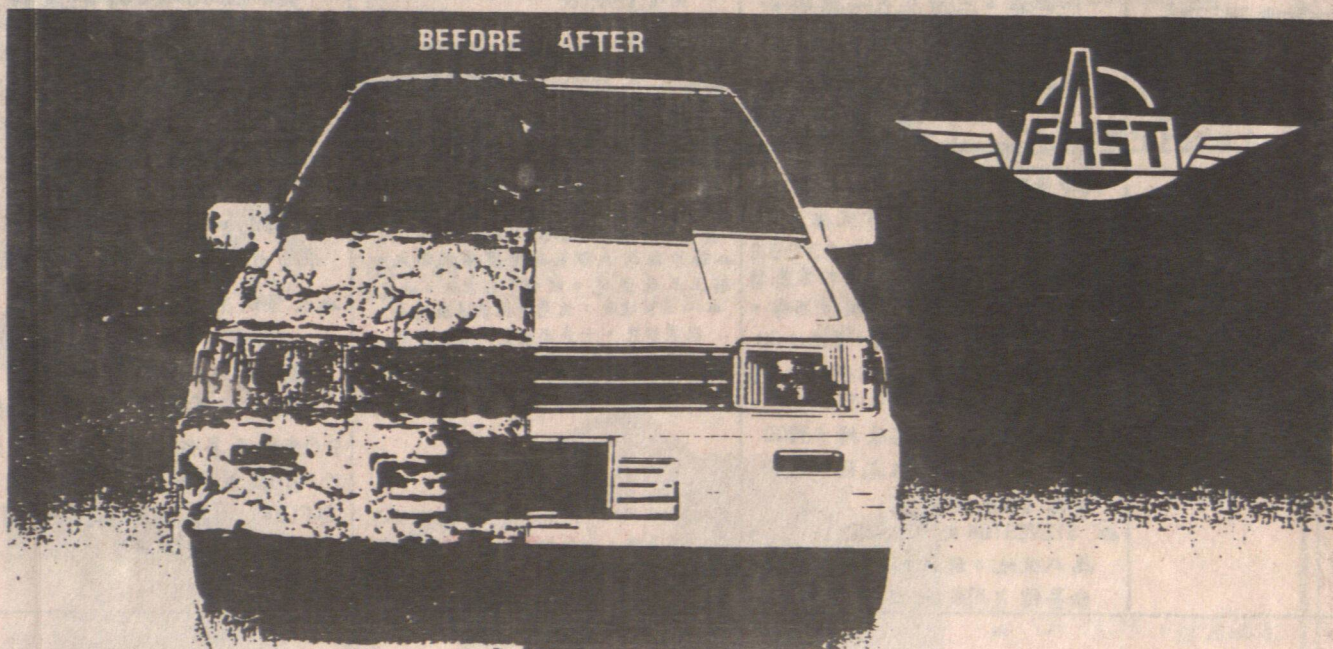
榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平



快捷

車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

社十四日電）美國副總統布殊今日在安理會為擊落伊朗客機事替美國辯護

伊明已要求安理會，譴責美國擊落伊客機的行動。布殊指出：「伊明允許一架載滿自一九七零年年初初期出任駐聯合國大使之後，今

開火，祇是自衛行動。」

來自全國十一個省市的醫學家、哲學家、法學工

人出席了七月五

日舉行的會議。

四日電）阿富汗抵抗力量的人士今天在這裡說，阿富汗抵抗力量七黨聯盟（伊斯蘭堡十

基斯坦和一些國際組織幫助尋找和釋放被聖戰者扣留的三十一名士兵。

在此之前，蘇人的生命，也延長了生命的死亡過程和傳統的死亡概念。心跳、呼吸停止

與蘇聯進行直接會談。這位人士說，這一決定是七黨聯盟最高委員會在昨天舉行的會議上作出的。

西班牙最近（馬德里十三日電）西班牙最近所必須的知覺、意

西國官員發現五千年前壁畫

是其中有些人已墮生命得到大復興；危

發展，大批病危者

勝方面和抵抗力量

曾經幾次交換過戰

停。

子不可逆昏迷狀

永遠地喪失了

所必須的知覺、意

（東京）加拿大
（二日電）日本
紙二日電最大製紙
DAISHOWA P
司之每日紙漿產量
將，將會由現時之五
百噸，增至七百五
十噸。
DAISHOWA
該發言人補充
說，目前日元之強

預期此項擴充
可於本年十月
而屆時該公
廠之一位發言人稱
上述日本製紙
擁有。

現時擁有該埠詩公
司的一半股權，詩公
司其餘之一半股權則
由西非沙木材公司
擁有。

上述日本製紙
擁有。

國進行擴充計劃，
勢，更有利於在加
效力宏大

本報廣告

同一時代的陶瓷品，但這種壁畫在這裏還是第一次被發

長着臨終的痛苦，這是不符合病人益的。

代表們倡議醫學界開展關於工

亡概念和死亡標
的討論，制訂適
中國的腦死亡標
，並建議在人民
衆中提倡採用建
「預囑」的辦法
使病人對死亡方
正當權利得到

歐洲共同體制定 汽車尾氣污染標準

分別由九二至九三年生效

月利一九九三年
月對新型汽車和
切新出廠汽車開
生效。
十二國環保保
長曾於去年十二

車對大氣造成的
染。這種汽車排出
尾氣是造成酸雨
和今年早些時候
大、中型汽缸的汽車
和柴油汽車的污染
問題制定了統一

主要原因，對森
危害極大。
協議規定降低
迷車輛尾氣中有
物質的最高含量
衛生標準。
小型汽缸汽車
在共同體汽車總
中佔有很大比例
這些汽車氫氧化

一氧化碳含量不
高於三十克，氮
化合物和碳氫化
物不得超過八克

物的排放量佔共同
體汽車排放總量的
百分之四十五左右

斥資近億元
平詩紙漿生產

之每日紙漿產量，該廠要在加拿大
將會由現時之五建立一個堅固的生
噸，增至七百五產基地。
噸。該發言人補充

招請熟手車衣工友數名，長年可靠工作，熟手每小時可賺七至十元或以上，視個人工作能力而定，有專人負責訓練。

請由下午一時至五時(星期一至五)到 1675 西二街面洽。

有意者請電：
684·1409

- 商業樓宇位於WILLIAMS LAKE B.C.
- 可作多種用途商店或寫字樓均可
- 街角位實用面積三千二百餘方
- LOT面積四千捌百伍拾餘尺
- 堅固三合土建築。
- 冷暖空氣調節，工字鐵屋頂
- C-1-A-2 地域。
- 開價\$123,900 現金。
- 有意英語電 1-561-2859 電話
- 錄音。

全新經理級華廈

位於北本拿比，四睡房，面積4700方呎，由高級師父建造，橡木廚櫃，瓦屋頂，熱水暖氣，豪華浴室，防盜警鐘，附近新屋多，地60x133（新屋主色可自選），價\$449,000

GLENN TOPPINS 299-5106
SEASONS REALTY 435-8893

製衣廠急聘車罩針工人多名，需有經驗，薪金視工作經驗為定，時間上午八時至下午四時半，有意請到四樓 540 BEATTY ST. VAN. 面洽。

2 放
至

西區現代化樓宇，近 DEER LAKE，
6228 GILLEY, BBY，2,900 平
方呎，三睡房，四浴室，屋內四
區獨立熱水暖氣，吸塵系統，內
線電話，有天窗，山明水秀，減
價 \$239,000，英語電 LYNNE GOSSE
(WOLSTENCROFT REALTY CORP.) 524
-3641 前往參觀。

六年新一房頂
南有景，接供
此機會。

京士威五年新
氣，十半位更
中

京士威歐式D
主退休，600
華埠

老字號，華埠
年銷八十萬，

SUTTON GROUP TON

酒牌，冷
忘讓玉紫
做四百，東
二萬餘
東主退休
另計
涂先生

大相文，向
餘元，僅

馬偉俊
DON
MAH

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing a suit and tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is dark and out of focus.

專業訓練班
皇家芭蕾舞考試班
121. 672-4
972-4
藝術 234 號 夾

鸡蛋出售

新鮮農場雞蛋

送貨，請電 533.2
646。

utton
GROUP
Coast Realty
ice 986-9321

善用者
LEARNING SYS
及書寫英

屋樓 梳 畲 尋 訓

博士光視 權偉 愛慶 周周

RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN.B.C.

地點一流
近 Lansdowne Mall
大量泊車位！
八十座位（可增加）
美觀裝修
接近新廚房價值 \$185,000
業主遷徙
\$65,000 待議價
祇限來試或可改變雲吞麵舖
G.T. O'Connor 420-7457
340-4522 3149 KINGSWAY

本拿比中式餐館設備齊
批長近大商場，商業區
120座位全酒牌，
開價九萬八千請兩時後
電話 421·1822
黃生洽

位於 PRINCETON B.C. 市中心旺舖
冷氣，俾生齊全，有濃淡酒牌
，坐位 150，取價廉宜 40,000
以下，東主另有餐館，無暇兼
顧，急欲脫手，有意者請電
鄭洽 985-8115 或 295-33
13。

- ▲裝修，地點適中，近市政府，園
- 賺八萬，開價十六萬。
- ▲喜士定街東600號地皮75x122
- ▲意大利薄餅，年賺七萬五。溫
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位
- 有長批。半租。開價七萬五千
- ▲餐館（溫哥華市中心）。80座
- 公司附近。東主經營18年。有前
- ▲溫東區屋年收入一萬三千。開

生及住宅 共八層。
 西區。開價九萬。
 冷氣。拍車場
 位於 ARMY & NAVY
 減售五萬五。
 十一萬五千。

作為第二語言) 課程
及英語發音訓練
會話及英文書寫的文法
請即致電查詢!

G SYSTEM
年創立

263-2352

樂膽
伯馬

58-07	02	MODERN IMAGE	S KRASNER	110
53-07	03	BOHARES	C CURCIO	*110 野手平平 (正)
48-08	04	LUCY'S LAST ROSE	T WOLSKI	112 降旗求馘 (冷)
58-07	05	GLASSY FARM GIRL	R BAROSKI	*107 快放可取 (制)
50-08	06	SOLANDER ISLE	F MENA	112

IRTH	(B)	PURSE \$25,000 ADDED	3 TO F	1 1/16 MILES
SENIORITA			B JOHNSON	107
	01	LET'S CALL IT RONI	D BROOK	108
(49-08)	02	SISTER BLADE	P YOUNG	113
	03	HARMONY ISLANDS	S KRASHER	100
52-08	04	MARKET BIRD	F MENA	108
(57-05)	05	I'LL BE GONE	C LOSETH	123
(49-08)	06	DELTA COLLEEN	J MENA	112
49-08	07	ZATZ GOLD		114
*02 & 02	D.Focker		Trained Entry	

TENTH	(1) PURSE \$4,100 3AUP	6 1/2 FUR
CLAIMING \$4,000		
(49-04) 01 BOLD ADVICE	D RYCROFT	116 快快到底 (正)
60-09 02 FRASER	L LAODURSIERE	116
46-09 03 FORT SUMTER	R HURELA	116
53-04 04 ARCTIC PATROL	R GRABOSKI	*111
(7-10) 05 THROUGH AND CLEAR	J MENA	119
(57-02) 06 REQUITAL	T WOLSKI	119 前边下落 (冷)
54-06 07 BRONZINO	D BROCK	119 提回波湖 (制)
(56-09) 08 THE ENGLISHMAN	A CUTHBERTSON	116 上取路 (冷)
32-09 09 AURIC LA	M WALKER	116
57-02 10 DELTA FIELDS	C CURCIO	*111

WEATHER CLEAR	TRACK FAST
PARADE TO POST	1:15 P.M.
DAILY DOUBLE	-RACES 1 & 2
WIN FOUR	-RACES 4 THRU 7
QUINELLA	-RACES 1, 2 & 3
EXACTOR	-RACES 4 THRU 9
TRIACTOR	-RACE 10

Best Bet : 7. Uncle Arthur
(C. Loseth)

官隨退在此，依山傍水建築了「北山堂」、「天鏡閣」等堂閣，景色清幽，其他各景就不一一列舉了。

（下）

報名地點：本校校務處
校址：片打東街123A三樓

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在 大溫哥華
食在 秘書賁路

天上人間

雲必書 杏林根 蓮玉

100

嘉頓出品 你有信心

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1J3
PHONE: (604) 688-8828

敬希光臨惠顧

業時間：
期一至星期四、
午十時至凌晨一
期五、六
午十時至凌晨二

100

.....

12 00

Ming's 名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號

重金禮聘：寶島台灣電視紅星 (能歌善舞)



同場加盟演唱
香港紅歌星
張寶玲小姐

蔡瑋瑋小姐

七月十五號起
隆重登台演唱(一星期)



預售門券：週日 三元
週末 五元 請早定座，勿失良機

餐廳裝修 豪華新穎 常備特價酬賓席

訂座電話 683-4722 687-0825

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.

電話：(604) 682-1494

「電子消炎止痛膜」由北
京工業學院研製，曾獲八
六年布魯塞爾金獎產品
功能主治：各種軟組織損
傷，關節炎，腱鞘炎，肩
周炎，風濕痛，腰酸背痛
加速骨折癒合，亦適用於
婦女乳房腫痛，經痛等。
歡迎各界光臨選購。

特別介紹：最新運到

旅行探親 無上佳品
送禮自用

五至七折優待

夏季大酬賓 由即日開始
一律照價

美國花旗參

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

251-1383

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務!

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語，
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
周文傳：(852) 5-8452149
電話：82579 VICMCTIX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹
甜酸咕嚕肉
五香牛腩拼燻蹄
時菜炒什蔬
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹
冠華大拼盆
八寶蝦子雞丁
五柳石斑(一條)
羅漢扒豆腐
翡翠蟹肉羹
絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌雞麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)
(保持優良質素，精選歡樂旅途!)

夏日旅遊旺季，
推出多種熱門旅行團

- 加東岸十日遊
- 迪士尼三藩市八日航空團
- 迪士尼三藩市十日巴士團
- 班美及艾民頓六日遊
- 黃石公園十日遊
- 美國西北海岸三日遊
- 及 · 卑詩內陸三天遊



送

免費贈送
不限次數

西雅圖一天遊
域多利一天遊
大溫哥華一天遊

凡沖晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送
放大 5"x7" 一張，另更有機會獲得
星期五下午四時公佈。
得獎者可免費參加優質之一日團。

* 優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶
(由國際錄影中心供應)

* 特設電腦訂位服務，代售各地特價廉機票，快速！價廉！

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551

電話
685-5263



達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.

溫哥華緬街五三六號

超值精選好介紹

超值費用：

香港 (三晚)
\$1099 起

香港 (三晚)
曼谷 (三晚)
\$1449 起

曼谷 (三晚)
\$1359 起

精選特點：

- 自由選擇出發日期
- 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用搭轉機。
- 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送

好介紹



參加上述旅程，將可
獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團：
汽車、酒店、旅遊保險。

專營各大航空公司前往東南亞各大
城市之特價機票。詳情請來電查詢

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

特別推薦

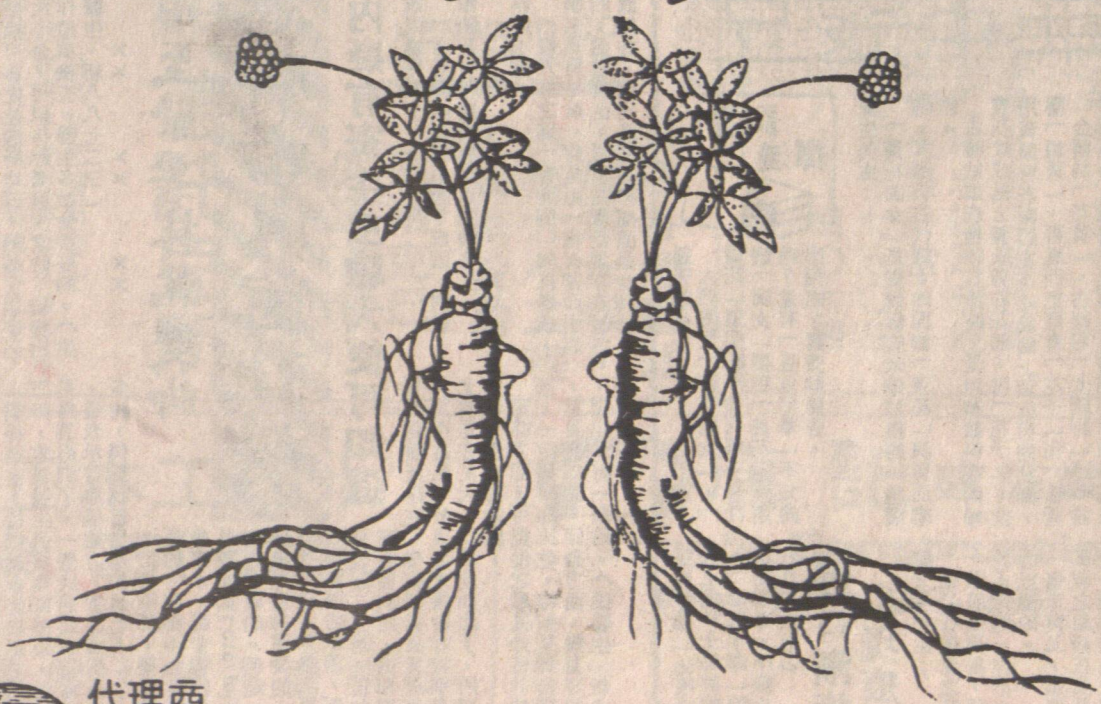
朝鮮民主人民共和國

開城特產

野生人參

北韓野生參。物輕情義厚

送禮講心意。人參夠體面



代理商

北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563